

# ANDREA GREMELS

## PUBLIKATIONEN

---

### Monografien

2. *Die Weltkünste des Surrealismus: Netzwerke und Perspektiven aus dem Globalen Süden*. Konstanz: Konstanz University Press, 2022.

Rezensionen: Wolfgang Asholt: „Les surréalismes du sud global: une perspective transversale“. *Acta fabula* 24: 3 (2023), DOI: <https://doi.org/10.58282/acta.16204>

Jan Fischer in *Romanische Forschungen* 135 (2023), 470–476. DOI: <https://doi.org/10.3196/00358122383771535>

1. *Kubanische Gegenwartsliteratur in Paris zwischen Exil und Transkulturalität*. Tübingen: Narr, 2014.

Rezensionen: Miguel Alvarado Borgoño in *Revista de libros de la Torre del Virrey* 3: 1 (2014), 1–13.

Ursula Mathis-Moser in *Romanische Forschungen* 129 (2017), 126–130. <http://www.jstor.org/stable/44646506>.

Beatrice Nickel in *PhiN* 69 (2014), 81–82. <http://web.fu-berlin.de/phn/phn69/p69t5.htm>

### Herausgeberschaften

6. Gremels, Andrea / Kloß, Sinah / Schmieder, Ulrike (Hg.): *Competing Memories: The Politics of Remembering Slavery, Emancipation and Indentureship in the Caribbean*. Berlin und Bosten: De Gruyter (Reihe Dependency and Slavery Studies) [in Vorbereitung]

5. Gremels, Andrea / McClenathan, Erin (Hg.): „Prismatic Fringes: Periodicals and the Borders of Surrealism“. Sondernummer in *Dada/Surrealism* 24: 1 (2023). DOI: <https://doi.org/10.17077/0084-9537.31904>

4. Gremels, Andrea / Scheurer, Maren / Schulze-Engler, Frank / Wegner, Jarula (Hg.): *Entanglements. Envisioning World Literature from the Global South*. Hannover: ibidem Press (Reihe: Studies in World Literature), 2022.

Buchbesprechung mit [Andrea Gremels und Jarula M.I. Wegner im Podcast \*New Books Network\*](#)

3. Gremels, Andrea / Sosenski, Susana (Hg.): *Violencia e infancias en el cine latinoamericano*. Frankfurt u. a.: Peter Lang (Reihe: Hispano-Americana), 2019. Doi: [10.3726/b15474](https://doi.org/10.3726/b15474)  
Rezension: Héctor Fernando Vizcarra Gómez in [Critical Reviews on Latin American Research - CROLAR](#), 10:1, (2022), 51–54.

2. Gremels, Andrea (Hg.): „Kuba: Wandel oder Transit?“ / „Cuba: ¿Cambio o tránsito?“ Sektion in: *Romanische Studien* 3 (2016), 23–116. <http://www.romanischestudien.de/index.php/rst/issue/view/5>

1. Gremels, Andrea / Spiller, Roland (Hg.): *Cuba: La Revolución revis(it)ada*. Tübingen: Narr, 2010.

### Aufsätze mit Peer Review

11. „Surrealism, Eco-poetry, and the Trauma of Slavery in Aimé Césaire’s *Cahier d’un retour au pays natal* and Suzanne Césaire’s *Le grand camouflage*“. In Butler, Anne Marie / Roberts, Donna / Slavkova, Iveta (Hg.): *Surrealism and Ecology*. Wilmington: Vernon Press, 2023. [im Erscheinen]
10. „Unzuverlässiges Ich-Erzählen im Surrealismus: André Bretons *Nadja* und Claude Cahuns *Aveux non avenues*“. In: Burnautzki, Sarah / Welge, Jobst (Hg.): *Unzuverlässiges Erzählen: Neue Blicke auf narrative Strategien in den romanischen Literaturen*. Berlin und Boston: De Gruyter (Reihe: Mimesis Bd. 102), 2024, 91-107.  
<https://doi.org/10.1515/9783110799637-006>
9. „Writing the Ethiopian Minotaur: Michel Leiris’s Account of Ritualistic Possession in *Minotaure*’s Dakar-Djibouti Issue“. *Dada/Surrealism* 24: 1 (2023), 1-27.  
<https://doi.org/10.17077/0084-9537.31890>
8. „‘Démocratiser’ la littérature mondiale. Le surréalisme transversal et le merveilleux caribéen dans *Le Miroir du merveilleux* de Pierre Mabilie“. In: Burnautzki, Sarah / Kuschel, Daniela / Ruhe, Cornelia (Hg.): *Au-delà de la littérature fantastique et du réalisme magique. Más allá de la literatura fantástica y el realismo mágico*. Frankfurt u. a.: Peter Lang, 2022, 75–92.  
DOI: [10.3726/b19511](https://doi.org/10.3726/b19511)
7. „Die Aufklärung in Spanien und die erste Massenimpfung Lateinamerikas: Manuel José Quintanas ‚A la expedición española para propagar la vacuna en América‘ (1806)“. *Romanische Forschungen* 134 (2022): 29–46. <https://doi.org/10.3196/003581222835027958>
6. „*El único punto de resistencia: Cultural, Linguistic and Medial Transgressions in the Surrealist Journal VVV*“. *Journal of Surrealism and the Americas* 11: 1 (2020): 20–41.  
<https://jsa-asu.org/index.php/JSA/article/view/15>
5. „Visiones del surrealismo, versiones del yo: César Moro y la traducción“. *Les Ateliers du SAL* 14 (2019): 82–99.  
<https://lesateliersdusal.files.wordpress.com/2020/02/lads14v5-82-99.pdf>
4. „Dialogando con el surrealismo. Octavio Paz y *El arco y la lira*“. *Cuadernos Americanos* 165: 3 (2018): 129–144. <http://www.cialc.unam.mx/cuadamer/textos/ca165-129.pdf>
3. „*Yo veo, yo imagino: André Breton y México*“. *Les Ateliers du SAL* 8 (2016): 133–151.  
<https://lesateliersdusal.files.wordpress.com/2016/08/10-lads08-gremels.pdf>
2. „Infancia y diáspora: Escritoras cubanas cuentan sus vidas“. *Revista Tempo e Argumento* 7: 14 (2015): 116–131.  
<https://revistas.udesc.br/index.php/tempo/issue/view/2175180307142015>
1. „Translating Cuba: Diasporic Writing between Moving Cultures and Moving Media“. *Journal of Aesthetics & Culture* 7 (2015).  
<https://doi.org/10.3402/jac.v7.26947>

### Aufsätze in Handbüchern, Sammelbänden und Zeitschriften ohne Peer-Review

29. „Prismatic Fringes: Periodicals and the Borders of Surrealism“ (with Erin McClenathan). *Dada/Surrealism* 24:1 (2023), 1-11. DOI: <https://doi.org/10.17077/0084-9537.31900>

28. „The Marvelous and the Uncanny“ (mit Kirsten Strom). In: Strom, Kirsten (Hg.): *The Routledge Companion to Surrealism*. New York: Routledge, 2023, 28–36. DOI: <https://doi.org/10.4324/9781003139652>
27. „Re-envisioning Surrealism from Argentina and Mexico: Julio Cortázar’s *Teoría del tunel* and Octavio Paz’s *El arco y la lira*“. In: Gremels, Andrea / Scheurer, Maren / Schulze-Engler, Frank / Wegner, Jarula (Hg.): *Entanglements: Envisioning World Literature from the Global South*. Hannover: ibidem Press (Reihe: Studies in World Literature), 2022, 175–205.
26. „Introduction“ (mit Maren Scheurer, Frank Schulze-Engler und Jarula Wegner). In: Gremels, Andrea / Scheurer, Maren / Schulze-Engler, Frank / Wegner, Jarula (Hg.): *Entanglements: Envisioning World Literature from the Global South*. Hannover: ibidem Press (Reihe: Studies in World Literature), 2022, 7–29.
25. „Defective Femeinity and (Sur)Realist Empowerment: Benito Pérez Galdós’s and Luis Buñuel’s *Tristana*“ (übersetzt von Maren Scheurer). In: Grayson, Eric / Scheurer, Maren (Hg.): *Amputation in Literature and Film: Phantom Limbs, Prosthetic Relations, and the Semiotics of “Loss”*. London: Palgrave Macmillan, 2021, 113–135. DOI: [https://doi.org/10.1007/978-3-030-74377-2\\_6](https://doi.org/10.1007/978-3-030-74377-2_6)
24. „Wifredo Lam and Transversal Surrealism“. In: Compagnon, Olivier / Fléchet, Anaïs / Pellegrino Soares, Gabriela: (Hg.): *Transatlantic Cultures. Cultural Histories of the Atlantic World 18<sup>th</sup> – 21<sup>st</sup> Century*, 2021. <https://doi.org/10.35008/TRACS-0206>
23. „El surrealismo y la poética inconformista de Julio Cortázar en *Teoría del túnel*“. In: Domínguez-Gutiérrez, Carmen / González-Ramírez, Edivaldo / Mateos Gómez, Sofía / Ramos-Izquiero, Eduardo (Hg.): *Escrituras plurales – Resonancias*. Paris: Colloquia, 2020, 225–234. <https://colloquiasal.files.wordpress.com/2020/10/colloquia9deff-1.pdf>
22. „La revue *Tropiques*: Croisements transculturels du surréalisme“. In: Knauer, Gabriele / Phaf-Rheinberger, Ineke (Hg.): *Mundos Caribeños – Caribbean Worlds – Mondes Caraïbes*. Frankfurt/Madrid: Iberoamericana/Vervuert, 2020, 325–344.
21. „Lucid Madness as Method. Surrealist Style in Leonora Carrington’s *Down Below*“. In: Cox, Ailsa / Hewison, James / Man, Michelle / Shannon, Roger (Hg.): *Leonora Carrington. Living Legacies*. Wilmington: Vernon Press, 2020, 83–100.
20. „Familias en dictadura: Narraciones desde Haití y la República Dominicana“. *Revolución y Cultura* 2 (2019): 14–17.
19. „Psychologie des Stils: Autorpsyche, Erzählanalyse und die Poetik Antonin Artauds“ (mit Maren Scheurer). In: Rißler-Pipka, Nanette (Hg.): *Theorien von Autorschaft und Stil in Bewegung*. Beiheft in *Romanische Studien*. München: Akademische Verlagsgesellschaft München, 2019, 165–180. <https://www.romanischestudien.de/index.php/rst/article/view/592>
18. „Sprachliche Hybridität in der frankophonen Literatur aus der Karibik und dem Maghreb: Maryse Condé und Tahar Ben Jelloun“ (mit Roland Spiller). In: Budach, Gabriele / Fialais, Valérie / Leroy, Marie u.a. (Hg.): *Grenzgänge en zones de contact*. Paris: L’Harmattan, 2019, 215–222.
17. „¿Surrealismo mexicano? Violencia e infancia en *Los olvidados* de Luis Buñuel (1950)“. In: Gremels, Andrea / Sosenski, Susana (Hg.): *Violencia e infancias en el cine latinoamericano*. Berlin u. a.: Peter Lang (Reihe Hispano-Americana), 2019, 19–44.

16. „*Une descente pour ressortir au jour*: Surrealistische und kulturelle Transgressionen in Antonin Artauds Reisebericht *Les Tarabumaras*“. In: Seauve, Lena / de Senarclens, Vanessa (Hg.): *Grenzen des Zumutbaren – Aux frontières du tolerable*. Berlin u. a.: Peter Lang, 2019, 93–107.
15. „Intentionally Left Blank: The Empty Page between Signification and Silence“ (mit Maren Scheurer). *Comparatio* 10: 1 (2018), 39–56.
14. „Sueños y desencuentros con la Revolución cubana: la memoria del exilio en la poesía de Nivaria Tejera“. In: Rodríguez, Milena (Hg.): *Casa en que nunca he sido extraña. Las poetas hispanoamericanas: identidades, feminismos, poéticas (Siglos XIX-XXI)*. Madrid u. a.: Peter Lang, 2017, 70–79.
13. „¿Cuba francófona? Escritores cubanos en París entre exofonía, polifonía y traducción cultural“. In: Jansen, Silke / Müller, Gesine (Hg.): *La traducción desde, en y hacia Latinoamérica. Perspectivas literarias y lingüísticas*. Frankfurt/Madrid: Vervuert/Iberoamericana, 2017, 275–288. DOI: [10.3726/b12575](https://doi.org/10.3726/b12575)
12. „Eine lyrische Reise nach Marokko. Exil und Transkulturalität in William Navarretes *Lumbres veladas del sur*“. In: Binder, Eva / Klettenhammer, Sieglinde / Mertz-Baumgartner, Birgit (Hg.): *Lyrik transkulturell*. Würzburg: Königshausen und Neumann, 2016, 155–168.
11. „Transculturalidad y *borderología*: El arte fronterizo de Guillermo Gómez-Peña“. *iMex. México interdisciplinario. Interdisciplinary Mexico* 5: 9 (2016/1). Frontera Norte II. Jacinto, Lizette / Leinen, Frank (Hg.), 76–89. <http://www.imex-revista.com/transculturalidad-y-borderologia/>
10. „La lógica animal como lógica alteritaria en los cuentos de Julio Cortázar“. In: Spiller, Roland (Hg.): *Julio Cortázar y Adolfo Bioy Casares: dos centenarios en perspectiva transcultural*. Berlin: Erich Schmidt Verlag, 2016, 87–96.
9. „Visualizaciones transmediales del trauma: Documental (Uli Stelzner), novela (Dante Liano) y poesía (Alan Mills)“. In: Spiller, Roland (Hg. in Kooperation mit Mackenbach, Werner / Rohr, Elisabeth / Schreijäck, Thomas / Strecker, Gerhard): *Guatemala. Nunca Más – Niemals wieder. Desde el trauma de la Guerra Civil hacia la integración étnica, la democracia y la justicia social*. Guatemala: F&G Editores, 2016, 267–297.
8. „Cuba sumergida en las calles de París. El exilio en la poesía de José Triana y Nivaria Tejera“. In: Ette, Ottmar / Müller, Gesine (Hg.): *Paisajes sumergidos, paisajes invisibles. Formas y Normas de convivencia en las literaturas y culturas del Caribe*. Berlin: edition tranvía, 2015, 161–171.
7. „Prefacio liminar para introducir una escritura liminal“. In: Alvarado Borgoño, Miguel: *Analogías estéticas y comprensión transcultural latinoamericana*. Tübingen: Narr, 2015, 11–14.
6. „*Huir de la espiral* (2010). Nivaria Tejeras Exilpoetik und die textuelle Entortung des Subjekts“ [Escaping the Spiral (2010). Nivaria Tejera's Poetics of Exile and the Textual Displacement of the Subject]. In: Kuhn, Helke/ Nickel, Beatrice (Hg.): *Erschwerte Lektüren. Der literarische Text im 20. Jahrhundert als Herausforderung für den Leser*. Frankfurt u. a.: Peter Lang, 2014, 231–240.
5. „Exilio y transculturalidad en los poemas de William Navarrete“. In: Gernalzick, Nadja / Pizarz-Ramirez, Gabriele (Hg.): *Transmediality and Transculturality*. Heidelberg: Winter, 2013, 181–199.
4. „Personificaciones de La Habana y París: posicionamientos (trans)culturales como formas de convivencia en la poesía de William Navarrete“. In: Ette, Ottmar / Kraume,

Anne / Mackenbach, Werner / Müller, Gesine (Hg.): *El Caribe como paradigma. Convivencias y coincidencias históricas, culturales y estéticas*. Berlin: edition tranvía, 2012, 369–379.

3. „Der Herbst als Motiv kubanischer Dichtung in Paris: Textwissen oder Lebenswissen?“. In: Kittler, Judith / Nickenig, Annika / Siebenborn, Eva (Hg.): *Repräsentationsformen von Wissen*. Beiträge zum XXVI. Forum Junge Romanistik in Bochum. München: Maidenbauer, 2011, 313–325.
2. „No rompas mi silencio de isla remota“. El tema del silencio en la poesía cubano-parisino“. In: Gremels / Spiller (Hg.): *Cuba: La Revolución revis(it)ada*. Tübingen: Narr, 2010, 203–211.
1. „Grenzgänger in Paris: kubanische Poeten im Louvre“. In: Becker, Lidia / Demeulenaere, Alex / Felbeck, Christine (Hg.): *Grenzgänger und Exzentriker*. Beiträge zum XXV. Forum Junge Romanistik in Trier. München: Maidenbauer, 2010, 161–173.

### Rezensionen und Presse

11. Rez.: Patricia Allmer: *The Traumatic Surreal: Germanophone Women Artists and Surrealism after the Second World War*. Manchester: Manchester University Press, 2022. In: *Women's Art Journal* 44: 1 (2023): 59–62.
10. Rez.: Jacqueline Chénieux-Gendron: *L'Invention du Surréalisme: Des Champs magnétiques à Nadjia*. Paris: BnF Editions, 2020. In: *Regards croisés* 12 (2022), 157-159. DOI: <https://doi.org/10.57732/rc.2022.12.94993>
9. Nachruf (mit Jonathan Eburne): „In memoriam: Jacqueline Chénieux Gendron“. *International Society for the Study of Surrealism*, 2022: <https://surrealismstudies.org/issis-in-memoriam-jacqueline-chenieux-gendron-eng-fr-es/>
8. Presse: „Das starke Seil der Hoffnung. Künstlerische Avantgarde gegen Kolonialismus und Faschismus: Über den afrokaribischen Surrealismus von Aimé und Suzanne Césaire, die Négritude und das revolutionäre Potenzial des Unbewussten“. *Neues Deutschland* 118, 14./15. August 2021, 20.
7. Rez.: Beatrice Nickel: *Texte inmitten der Künste. Intermedialität in romanischen, englischen und deutschen Gedichten nach 1945*. Köln: Böhlau, 2015. In: *Comparatio* 8:2 (2016), 358–360.
6. Rez.: Anthony Stanton: *El río reflexivo. Poesía y ensayo en Octavio Paz (1931-1958)*. (Colección Vida y pensamiento en México). México: El Colegio de México / Fondo de cultura económica 2015. In: *Iberoamericana* 63 (2016/2017), 297–299. DOI: <https://doi.org/10.18441/ibam.16.2016.63.273-342>
4. Rez.: Paul B. Miller: *Elusive Origins. The Enlightenment in the Modern Caribbean Historical Imagination*. (Charlottesville/London: University of Virginia Press 2010). In: *Iberoamericana* XI: 43 (2011), 240–242. DOI: <https://doi.org/10.18441/ibam.11.2011.43.223-245>
3. Rez.: Leonardo Padura: *Der Mann der Hunde liebte*. „Trotzki und sein Mörder oder wie die Revolution ihre Kinder frisst“. In: *Faust-Kultur*, 31.08.2011. <http://faustkultur.de/420-0-Leonardo-Padura-Der-Mann-der-Hunde-liebte.html#.VXrB2qbxhaE>
2. Rez.: Nancy Fernández: *Experiencia y escritura. Sobre la poesía de Arturo Carrera*. (Rosario: Beatriz Viterbo 2007): In: *Iberoamericana* X: 40 (2010), 268–270. DOI: <https://doi.org/10.18441/ibam.10.2010.40.249-271>

1. Rez.: Esther Whitfield: *Cuban Currency. The Dollar and „Special Period“ Fiction.* (Minneapolis/London: University of Minnesota Press 2008). In: *Iberoamericana* X: 39 (2010), 316–318. DOI: <https://doi.org/10.18441/ibam.10.2010.39.305-328>